The Art of Watching, the Art of Seeing

The main focus of the exhibition is the research and re-evaluation of the interaction between science and art, based on life and legacy of Ernst Wilhelm Leberecht Tempel (1821-1889), the German lithographic artist and astronomer. Unrecognized in his lifetime as a professional scholar and forgotten for many years, Tempel discovered 5 asteroids and 12 comets, in addition to being a distinguished artist and lithography specialist. In the 1960s, Tempel’s works and archive materials were rediscovered and artistically re-examined in the joint project of the publisher Ilya Zdanevich and the artist Max Ernst, “65 Maximilians, or the Illegitimate Engagement in Astronomy”, carried out in the artist’s book genre.

Even now, Wilhelm Tempel’s personality and works is relevant for discussion about the interaction between art and science, the artist’s ability to see and foresee various events and phenomena. Can art be a method of prediction or warning? Does the artist have a unique ability to communicate with the Universe?

The project is meant to take place in 2017 on the occasion of the centennial of the Russian Revolution. A comparison of events (including astronomical ones) expected to occur in 2017 and those of 1917 will be the topic discussed by a group of artists, filmmakers and musicians. The aim of the project is to present various ways of assessing and envisioning the future through research of the past.

Professional astronomers will be invited to comment on rare celestial events in 1917 and 2017: the appearance of comets, asteroids and meteor showers, the comparison of astronomical maps for the given years. In addition, astrologers as “professional” fortune-tellers provide their own commentary. In 1917, on the eve of the revolution, this kind of prophecies were made, for instance, by Our Lady of Fatima, and 100 years prior to that, a prophecy of bloody events can be traced in the legend about the Russian monk Avel.

Various techniques and media used in the exhibition allow visitors to delve into the inner world of the astronomer and artist, to find themselves in his private space, in his boudoir, so to say. One of the major installations will be “The Wall of Predictions”, featuring statements made by various specialists (astronomers, astrologers, artists, politicians and musicians) about the possible recurrence of a revolution and other key events of 2017.

A piece of music, dedicated to the year 2017 and the celestial events to occur that year, is being created specifically for the project by the composer S. Nevsky. It might be worthwhile to mention another composition, entitled “Protection from the comet Kohoutek” for two pianos in eight hands by the distinguished composer Vladimir Martynov who believed that the performance of this piece of music in 1974 had averted the collision between Earth and the comet.

The exhibition will also feature, at the Planetarium’s IMAX theatre, a new film by S. Doroshenkov that poetically rethinks Wilhelm Tempel’s life and legacy.

V. Pivovarov, an acclaimed Russian-Czech artist and one of the prominent representatives of the Romantic conceptualism movement, is also expected to take part in the exhibition.

It is a curious fact that half of Wilhelm Tempel’s works disappeared from the German archives during the Second World War. It is possible that they may be found on the territory of the former USSR. The reconstruction of the content of the lost archives is one of the main goals of the project.

Created for the exhibition by the artist E. Gavrilova, several lithographic prints showing the astronomical maps in 2017 and 1917 will be on display. On one hand, the use of Wilhelm Tempel’s favourite technique and, on the other, the specific undistinguishability principle are emphasized in these works. Sky maps undergo minimal changes over such astronomically short period of time as a century. However, mapping the orbits of rare celestial objects like asteroids and comets makes it possible to highlight both differences and similarities in the examined time lines.

Moreover, a number of special rooms will be open to visitors giving them the opportunity to observe laser models of the asteroids and comets discovered by Tempel (artist S. Glazov). The Taurid meteor shower, expected to occur in Fall 2017, will be projected on the planetarium building.

The project will also feature a copy of “65 Maximilians, or the Illegitimate Engagement in Astronomy”, a masterpiece by Ilya Zdanevich and Max Ernst, carried out in the artist’s book genre and dedicated to Wilhelm Tempel’s legacy. The book is based on Tempel’s texts, written in German, French and Italian, accompanied by his outstanding surrealist illustrations. A short film by P. Schamoni, “Maximiliana - Die widerrechtliche Ausübung der Astronomie“ (1966), is a special supplement to the book.

Concerts of modern composers and performances by young artists will take place at the exhibition that will culminate in a special culinary-revolutionary festival, scheduled on 7 November 2017 at the Berlin Planetarium.

In prospect, the exhibition will then take on a nomadic aspect: it will be on view in Marseille, France and Arcetri, Italy, where Wilhelm Tempel lived and worked.

The List of Invited Artists:

Искусство смотреть - искусство видеть

Основной темой выставочного проекта является исследование и переосмысление взаимодействия науки и искусства на основе биографии и наследия немецкого литографа и астронома Эрнста Вильгельма Леберехта Темпеля (1821—1889). Непризнанный при жизни в качестве профессионального ученого и забытый на долгие годы, Темпель был первооткрывателем 5 астероидов и 12 комет, и кроме того, блестящим художником и специалистом в области литографии. В середине 60-х годов 20 века деятельность и архивные материалы Темпеля были заново открыты и художественно переосмыслены в совместном проекте издателя Ильи Зданевича и художника Макса Эрнста «65 Максимилиана, или незаконное занятие астрономией», выполненном в жанре «книги художника».

Личность и деятельность Вильгельма Темпеля и сейчас подталкивают к размышлениям о взаимоотношении искусства и науки, способности художника к видению и предвидению тех или иных событий и явлений. Может ли искусство быть методом предсказания или предостережения, обладает ли художник специфическим условным каналом связи с Космосом?

Проект предполагается осуществить в 2017 году, в столетие русской революции. Сравнение событий (в том числе астрономических), ожидаемых в 2017 году и произошедших в 1917 является основой для размышлений группы художников, кинематографистов и музыкантов. Задача проекта - показать различные способы осмысления и видения будущего с помощью исследования прошлого.

К выставке привлекаются профессиональные астрономы, дающие комментарий о нерегулярных явлениях звездного неба в 1917 и 2017 гг, таких как наблюдение комет, астероидов и метеоритных дождей, сравнении карт звездного неба на эти годы. В тоже время дается комментарий и от астрологов, как «профессиональных» предсказателей. В 1917 году, накануне революции, подобного рода пророчества были, например, у Фатимской Божьей матери, а за 100 лет до этого предсказания кровавых событий можно отследить в легенде о русском монахе Авеле.

Экспозиция использует самые разнообразные методы и медиа, давая возможности зрителю погрузится во внутренний мир астронома-художника, оказаться в его частном пространстве, своего рода «будуаре». Одним из важных объектов станет «Стена предсказаний» с высказываниями различных специалистов (астрономов, астрологов, художников, политиков и музыкантов) о возможности повторения революции и других значимых событий 2017 года.

Специально для проекта создается музыкальный этюд, посвященное 2017 году и астрономическим явлениям, наблюдаемым в этом году (композитор С. Невский). В связи с этим стоит упомянуть о другом музыкальном произведении - «Охранной от кометы Когоутека» для двух фортепиано и восьми рук, сочиненном известным композитором Владимиром Мартыновым, чье исполнение в 1974 году, по мнению автора, предотвратило столкновение этого небесного тела с Землей.

Также на выставке будет представлен новый фильм режиссера С. Дорошенкова, посвященный поэтическому переосмыслению наследия и биографии Вильгельма Темпеля, использующий возможности 3-d кинотеатра планетария.

Предполагается привлечь к участию известного российско-чешского художника, одного из видных представителей «романтического концептуализма» В. Пивоварова. В истории немецких архивов Вильгельма Темпеля содержится любопытный факт - половина их бесследно исчезла во время Второй мировой войны. Возможно, они оказались на территории СССР. Реконструкция содержания этих потерянных архивов станет одной из центральных работ проекта.

Частью экспозиции станет несколько специально созданных литографий с изображением карт звездного неба в 2017 и 1917 гг. (художник Е. Гаврилова). Основные акценты в данных работах - обращение к любимой технике Вильгельма Темпеля с одной стороны, а с другой - особая специфика неразличения. Карты звездного неба мало меняются за такой краткий для космоса период, как столетие. Однако нанесение на них траекторий временных объектов вроде астероидов и комет позволяет визуально определить одновременно и различия, и сходства в рассматриваемых временных отрезках.

Кроме того, зрителям будет представлена серия особых комнат-ящиков, внутри которых можно будет наблюдать визуализированные с помощью лазера модели астероидов и комет, открытых Темпелем (художник С. Глазов), а само здание планетария предполагается использовать в качестве объекта, на который будет проецироваться ожидаемый осенью 2017 года метеоритный дождь Таврид.

В проекте будет представлен и экземпляр издания «65 Максимилиана, или незаконное занятие астрономией», созданный Ильей Зданевичем совместно с Максом Эрнстом - шедевр в жанре «книга художника», посвященный наследию Вильгельма Темпеля. В основе книги - тексты астронома, написанные на трех языках (немецком, французском и итальянском), дополненные иллюстрациями знаменитого художника-сюрреалиста. Своеобразным комментарием к книге является короткометражный фильм режиссера П. Шамони «Maximiliana - Die widerrechtliche Ausübung der Astronomie» (1966).

Во время работы выставки пройдет серия концертов современных композиторов и перформансов, представленных молодыми художниками. Кульминацией выставки в Берлинском планетарии станет особый кулинарно-революционный праздник, намеченный на 7 ноября 2017 года.

В дальнейшем выставка должна обрести номадический характер и будет показана во Франции (Марсель) и Италии (Арчетри) - местах, связанных с работой и жизнью Вильгельма Темпеля.

Список приглашенных художников:

3 марта 2016 г.